

ANNALES DE L'UNIVERSITÉ DE CRAÏOVA
ANNALS OF THE UNIVERSITY OF CRAIOVA

**ANALELE UNIVERSITĂȚII
DIN CRAIOVA**

SERIA ȘTIINȚE FILOLOGICE

LINGVISTICĂ



ANUL XLV, Nr. 1-2, 2023

EUC

EDITURA UNIVERSITARIA

ANNALES DE L'UNIVERSITÉ DE CRAÏOVA
13, rue Al. I. Cuza
ROUMANIE

On fait des échanges de publications
avec les institutions similaires du pays et de l'étranger.

ANNALS OF THE UNIVERSITY OF CRAIOVA
13, Al. I. Cuza Street
ROMANIA

We exchange publications with similar institutions
of our country and from abroad.

COMITETUL STIINTIFIC

Alessio Cotugno, University Ca' Foscari of Venice
Paul Danler, University of Innsbruck
Michel Francard, University of Louvain-la-Neuve
Laurent Gautier, University of Dijon
Antonio Lillo, University of Alicante
Francesca Malagnini, University for Foreigners Perugia
Brian Mott, University of Barcelona
Ileana Oancea, University of Timișoara
Fernando Sánchez Miret, University of Salamanca
Oleksandra Romaniuk, National University "Odessa Maritime Academy"
Federico Vicario, University of Udine
Walter Zidarič, University of Nantes

COMITETUL DE REDACȚIE

Cristiana-Nicola Teodorescu - redactor-șef
Elena Pîrvu - redactor-șef adjunct
Oana-Adriana Duță - secretar general de redacție
Bogdana Crivăț - membru
Ovidiu Drăghici - membru
Nicolae Panea - membru
Cecilia Mihaela Popescu - membru
Melitta Szathmary - membru
Titela Vlăceanu - membru
Ștefan Vlăduțescu - membru

ISSN-L 1224-5712
ISSN 2734-7168

CUPRINS

Vasyl BIALYK, Marianna IVASYSHYN, The Multimodality of the English Visual and Graphic text	13
Afrodita Carmen CIONCHIN, Forestierismi romeni nella narrativa italiana dei nostri giorni	27
Diana COSTEA, Le temps fragmenté et la cohérence textuelle chez J. M. G. Le Clézio: l'exemple de <i>Révolutions</i> et de <i>Ritournelle de la faim</i>	34
Oana-Adriana DUȚĂ, Fenómenos neológicos en español y en rumano durante la pandemia de COVID	46
Oksana DZIUBINA, The Formation and Functioning of Compound Neologisms on Twitter and Facebook Social Networking Sites	55
Iulia Cristina FRÎNCULESCU, Translation and Adaptation of Borrowings from Medical English to Romanian	61
Jency GRACIA LOURDES, Francesco PERONO CACCIAFOCO, Who Was 'She' in Ancient Tamil Literature?	68
Yuliia HRYBINYK, Nataliia SUNKO, The Vocabulary of Subject-Specific Terminologies: Peculiarities of Composition and Formation (Based on the English Geodetic Terminology)	112
Małgorzata KARCZEWSKA, <i>Let's Square the Accounts: the Use of Names of Shapes as Verbs in English and Polish</i>	131
Rostyslav KOVAL, Olha ROMANCHUK, Myroslava DANYLEVYCH, Andrii SOVA, Les particularités de l'enseignement du français langue étrangère aux étudiants en thérapie physique et en ergothérapie en Ukraine	143
Anastasiia LEPETIUKHA, Macrochamps sémantico-fonctionnels des énoncés mono-, bi- et polysynonymiques mono- et polytransformationnels dans la prose française contemporaine	155
Irina OSOVSKA, Anastasiia GUTSOL, The Conceptual System of Matrimonial Conflict Discourse in Modern German Language	170
Lyubov PERSHYNA, Developing the Professional Skills of Future Foreign Language University Teachers	182
Olga PEZHYNSKA, Concept théorique et méthodologique de l'étude des toponymes français Theoretical and Methodological Concepts in the Study of French Toponyms	197
Lavinia SIMILARU, Equivalencias rumanas de algunas unidades fraseológicas de la novela «Insolación» de Emilia Pardo Bazán	204
Olha TURKO, Lyudmyla MARCHUK, The Term "Word Order" in the Sentence of the Ukrainian Language: the History of its Origin and Formal-Grammatical Characteristics	211
Mihai VLADIMIRESCU, Excurs hermeneutic. Metafora deșertăciunii în cartea Ecclesiastului	223
Ivanna Ivanivna VORONA, A Linguocultural Approach towards the Study of Latin Medical Terminology	233
*	
* *	

CONTENTS

Vasyl BIALYK, Marianna IVASYSHYN, The Multimodality of the English Visual and Graphic text	13
Afrodită Carmen CIONCHIN, Romanian Lexical Borrowings in Today's Italian Prose	27
Diana COSTEA, Fragmented Time and textual Coherence in J. M. G. Le Clézio: the Example of <i>Révolutions</i> and <i>Ritournelle de la faim</i>	34
Oana-Adriana DUȚĂ, Neological Phenomena in Spanish and Romanian during the COVID Pandemic	46
Oksana DZIUBINA, The Formation and Functioning of Compound Neologisms on Twitter and Facebook Social Networking Sites	55
Iulia Cristina FRÎNCULESCU, Translation and Adaptation of Borrowings from Medical English to Romanian	61
Jency GRACIA LOURDES, Francesco PERONO CACCIAFOCO, Who Was 'She' in Ancient Tamil Literature?	68
Yuliia HRYBINYK, Nataliia SUNKO, The Vocabulary of Subject-Specific Terminologies: Peculiarities of Composition and Formation (Based on the English Geodetic Terminology)	112
Małgorzata KARCZEWSKA, <i>Let's Square the Accounts: the Use of Names of Shapes as Verbs in English and Polish</i>	131
Rostyslav KOVAL, Olha ROMANCHUK, Myroslava DANYLEVYCH, Andrii SOVA, The Particularities of Teaching French as a Foreign Language to Students in Physical Therapy and Ergotherapy in Ukraine	143
Anastasiia LEPETIUKHA, Semantic and Functional Macrofields of Mono-, Bi- and Polysynonymical Mono- and Polytransformative Statements in Contemporary French Prose	155
Irina OSOVSKA, Anastasiia GUTSOL, The Conceptual System of Matrimonial Conflict Discourse in Modern German Language	170
Lyubov PERSHYNA, Developing the Professional Skills of Future Foreign Language University Teachers	182
Olga PEZHYNSKA, Theoretical and Methodological Concepts in the Study of French Toponyms	197
Lavinia SIMILARU, Romanian Equivalences of Some Idioms in Emilia Pardo Bazán's "Insolación"	204
Olha TURKO, Lyudmyla MARCHUK, The Term "Word Order" in the Sentence of the Ukrainian Language: the History of its Origin and Formal-Grammatical Characteristics	211
Mihai VLADIMIRESCU, A Hermeneutical Approach. The Vanity Metaphor in the Ecclesiastes Book	223
Ivanna Ivanivna VORONA, A Linguocultural Approach towards the Study of Latin Medical Terminology	233
*	
* *	

SOMMAIRE

Vasyl BIALYK, Marianna IVASYSHYN, La multimodalité du texte visuel et graphique anglais	13
Afrodita Carmen CIONCHIN, Emprunts lexicaux roumains dans la prose italienne moderne	27
Diana COSTEA, Le temps fragmenté et la cohérence textuelle chez J. M. G. Le Clézio: l'exemple de <i>Révolutions</i> et de <i>Ritournelle de la faim</i>	34
Oana-Adriana DUȚĂ, Phénomènes néologiques en espagnol et en roumain pendant la pandémie de COVID	46
Oksana DZIUBINA, La formation et le fonctionnement des néologismes composés sur les sites de réseaux sociaux Twitter et Facebook	55
Iulia Cristina FRÎNCULESCU, Traduction et adaptation des emprunts roumains à l'anglais médical	61
Jency GRACIA LOURDES, Francesco PERONO CACCIAFOCO, Qui était "elle" dans la littérature tamoule ancienne?	68
Yuliia HRYBINYK, Nataliia SUNKO, Le vocabulaire des terminologies spécifiques à un sujet : particularités de composition et de formation (sur la base de la terminologie géodésique anglaise)	112
Małgorzata KARCZEWSKA, <i>Let's square the accounts</i> : l'utilisation de noms de formes en tant que verbes en anglais et en polonais	131
Rostyslav KOVAL, Olha ROMANCHUK, Myroslava DANYLEVYCH, Andrii SOVA, Les particularités de l'enseignement du français langue étrangère aux étudiants en thérapie physique et en ergothérapie en Ukraine	143
Anastasiia LEPETIUKHA, Macrochamps sémantico-fonctionnels des énoncés mono-, bi- et polysynonymiques mono- et polytransformationnels dans la prose française contemporaine	155
Irina OSOVSKA, Anastasiia GUTSOL, Le système conceptuel du discours sur les conflits matrimoniaux en allemand moderne	170
Lyubov PERSHYNA, Développer les compétences professionnelles des futurs enseignants universitaires de langues étrangères	182
Olga PEZHYNSKA, Concept théorique et méthodologique de l'étude des toponymes français	197
Lavinia SIMILARU, Équivalences roumaines de certaines unités phraséologiques dans le roman "Insolation" d'Emilia Pardo Bazán	204
Olha TURKO, Lyudmyla MARCHUK, Le terme "ordre des mots" dans la phrase ukrainienne : histoire de son origine et caractéristiques formelles et grammaticales	211
Mihai VLADIMIRESCU, Itinéraire herméneutique. La métaphore de la vanité dans le livre de l'Écclésiaste	223
Ivanna Ivanivna VORONA, Une approche linguistico-culturelle pour l'étude de la terminologie médicale latine	233
*	
* *	

CONCEPT THÉORIQUE ET MÉTHODOLOGIQUE DE L'ÉTUDE DES TOPONYMES FRANÇAIS

Olga PEZHYNKA

Université nationale pédagogique

V. Hnatiuk de Ternopil, Ukraine

opezhynska@gmail.com

DOI: <https://doi.org/10.52846/aucssflingv.v45i1-2.97>

L'étude de la toponymie s'approfondit grâce aux nouvelles méthodes qui, dans de nombreux cas, contribuent à l'extension des sources historiques qui aident souvent à lire et à évaluer les faits connus et à la fois souvent inconnus et uniques dans leur sens.

La problématique de la recherche – à quel domaine devrait appartenir la toponymie, sur quelles méthodes de recherche s'appuyer, quels principes devraient être guidés par ses chercheurs et quels moyens choisir pour résoudre ces problèmes toponymiques.

En sortant des spécificités de l'origine de chaque nom en particulier et de l'ensemble, la toponymie peut faire l'objet à la fois de recherches du linguiste, du géographe, de l'historien, de l'ethnographe et du sociologue.

Les objectifs de recherche sont les développements théoriques et méthodologiques dans le domaine des méthodes de recherche constructives et socio-géographiques et toponymiques exposés dans les travaux de E. M. Murzayev, V. A. Nikonov, O. M. Sklyarenko, O. V. Superanska (développement de la théorie de la toponymie, méthodes d'études toponymiques), E. M. Pospelov (travail sur la méthodologie de l'incorporation cartographique d'informations toponymiques, problèmes théoriques d'onomastique, recherche de problèmes d'onomastique générale, ukrainienne, turque et grecque, étymologie).

La plus courante de nos jours est l'aspect géographique de l'étude des noms propres, qui consiste à déterminer l'influence de l'environnement géographique sur le choix de son nom, sa migration.

On distingue séparément un aspect lexicographique des noms, qui trouve sa réalisation dans les dictionnaires onomastiques spéciaux.

Il convient de noter que la plupart des dictionnaires ont une orientation étymologique, c'est-à-dire qu'ils découvrent l'origine du mot, révèlent sa première histoire, définissent la structure de construction du mot, argumentent la motivation sémantique.

L'émergence de noms géographiques est déterminée par un nombre de facteurs socio-cognitifs importants caractérisés par l'unité dialectique. Par conséquent, leurs recherches devraient reposer sur une approche intégrée, ce qui implique de faire appel aux résultats de recherches dans de nombreuses sciences connexes.

Le rôle important et principale de l'étude des noms géographiques appartient à la linguistique. Les noms propres, comme tous les autres mots, sont soumis aux lois de la langue et donc, exige une analyse linguistique.

Il n'est pas possible d'obtenir des informations sur un nom géographique en dehors de la linguistique. Sans l'utilisation de méthodes linguistiques, on ne peut pas comprendre la structure des noms. Et c'est l'étape principale et initiale des études de toponymie linguistique et extra-verbale. La valeur des données linguistiques est particulièrement cognitive pour la reconstruction des anciennes périodes de l'histoire et en particulier dans les cas de l'absence d'autres sources. Ils aident toujours à révéler un état plus ancien que celui qui se reflète dans la tradition écrite.

Pour réaliser les principes méthodologiques qui définissent la recherche onomastique, on peut utiliser des diverses méthodes et techniques: *étymologique, historique, la formation de mots, quantitative, cartographique.*

Les méthodes étymologiques et historiques permettent de tracer et d'identifier les liens entre les toponymes et d'autres couches de vocabulaire. Le processus de détermination de l'origine des noms propres repose sur plusieurs principes de base:

- définir le modèle de construction de mots;
- saisir le sens de l'appellatif de base;
- révéler la motivation sémantique du nom propre (dans ce cas, il est souvent nécessaire d'étymologiser un appellatif lui-même).

La complexité de recherche est conditionnée par la nécessité d'une approche individuelle de l'analyse de chaque nom, qui doit être envisagée sur un vaste fond d'entités similaires, en tenant compte de toutes ses variantes, comprenant en détail les schémas phonétiques de structure et les caractéristiques de la formation des mots.

Le contexte historico-culturel, représenté par le vocabulaire toponymique, permet de révéler un cercle de sources de toponymes. Cette méthode implique une analyse de toutes les circonstances dans lesquelles un toponyme est apparu: les caractéristiques cartographiques de la région, le facteur naturel, c'est-à-dire la flore et la faune, le statut social, économique et ethnique de la population, certains événements historiques, l'époque de la colonisation, etc. Ce n'est que sur la base de l'étude des conditions historiques et des raisons de la naissance du toponyme que l'on peut expliquer précisément sa signification. V. Nikonov dit que l'historicisme ne s'exprime pas en noms particuliers, mais constitue "la base de tous les noms" (Nikonov 1964).

Les noms géographiques sont historiques non pas au sens étroit (comme une notification d'un événement), mais au sens le plus large – toujours. L'histoire dicte le choix de certains signes, les propriétés qui caractérisent l'objet de la réalité publique. Les données de l'histoire, rarement de la géographie dans la toponymie, créent les conditions préalables de l'analyse linguistique du nom. Ils sont extrêmement importants pour déterminer l'appartenance linguistique générale des noms de lieux à une époque ou à une région.

En l'absence de l'informations historiques suffisantes, il est difficile d'établir la signification de nombreux noms anciens, même si on possède de bonnes connaissances linguistiques.

L'analyse étymologique est l'une des principales parmi d'autres méthodes. Il permet de comparer des formes linguistiques anciennes avec des formes modernes, ainsi que de les corrélérer avec le développement historique du monde environnant, de la société, etc. L'analyse étymologique du mot a pour but de déterminer quand, dans quelle langue, sur quel modèle de construction de mots, sur quelle base linguistique, sous quelle forme et avec quelle signification le mot est né, ainsi que sur les modifications historiques de sa première forme et de ses valeurs qui ont déterminé la forme et la signification.

Le linguiste Suisse K. Baldinger estime que le concept d'étymologie est ambigu. Selon lui, il existe deux types d'étymologie: l'étymologie avec des significations phonétiques traditionnelles – l'étymologie du XIXe siècle (*l'étymologie-origine*) et l'étymologie moderne avec un sens sémantique (*l'étymologie-histoire du mot*) (Baldinger 1980).

Par exemple, dans le dictionnaire étymologique de Dauzat, "Dictionnaire étymologique des noms de lieux", le toponyme *Grange (La)* ne contient qu'une explication de ce type: "lat. *granica* < *granum*, *grange*, c'est-à-dire *un lieu de conservation du grain, une ferme*" (Dauzat 1963: 330), et pour le toponyme *Rosiers (Les)*, (*Rosers* 1240), l'interprétation est la suivante: "Lat. *rosa*, *rose*, suffixe *-arium*. Certains de ces noms viennent de germanique *raus*, *roseau*" (Dauzat 1963: 575).

Les deux exemples illustrent l'absence d'étymologie toponymique. À notre avis, les linguistes ne fixent que le nom final et le repensent.

L'analyse étymologique permet de révéler la signification initiale du nom géographique, les raisons de la motivation de cet objet, ainsi que les conditions historiques d'origine, de développement et de modification du toponyme. Grâce à cette méthode, les toponymes sont classés en fonction des périodes de développement linguistique et des traditions économiques et culturelles. Par exemple, les noms *Borgo*, *Bourcq* < *burg*, *ville* est une ville d'origine germanique.

Nous pensons que dans la description des toponymes en tant qu'unités d'onomastique, l'attention du chercheur devrait être accordée en priorité à l'étymologie et au contexte culturel et historique. La caractéristique la plus importante du vocabulaire toponymique est qu'il s'agit d'un artefact culturel dans lequel l'histoire, les modes de formation et les résultats du développement de la culture matérielle et spirituelle sont reflétés de manière particulière.

Grâce à l'analyse de construction de mots, des mécanismes de potentiel de création du vocabulaire toponymique sont établis; les formants les plus productifs sont utilisés pour créer des toponymes et la variabilité de leurs bases et de leurs affixes.

O. Sklyarenko nomme les noms simples «lexèmes onomastiques» et les composés – «syntaxèmes onomastiques». Les lexèmes onomastiques peuvent avoir une base ou intégrer dans une entité onomastique indivisible deux ou plusieurs bases (Sklyarenko 2012: 36).

Les toponymistes associent souvent une analyse structurelle de la formation des mots à une analyse lexico-sémantique, bien qu'ils forment différents aspects de la recherche linguistique. Dans l'étude complexe de leurs propres noms, la proportion d'un aspect particulier peut varier considérablement. Dans les concepts mono-structurels, l'approche lexico-sémantique prédomine. Dans le domaine des noms complexes, la classification est initialement basée sur des caractéristiques de construction de mots structurels, puis dans le cadre de chaque groupe structurel, les toponymes sont considérés au niveau lexico-sémantique.

Dans la relation lexico-sémantique, les toponymes peuvent être étudiés du point de vue de leur signification dominante, c'est-à-dire d'analyser la forme interne des mots d'origine du point de vue de leur sémantique onomastique fonctionnelle ou d'analyser leur signification post-sémantique, qu'ils ont reçue au cours de son fonctionnement. Établir la valeur lexico-sémantique des toponymes est un processus pas à pas qui consiste à saisir le sens d'une valeur pour une autre.

Les recherches de la toponymie seraient incomplètes sans un aspect quantitatif de l'étude de leurs propres noms. Le facteur quantitatif est extrêmement important pour identifier la composition des toponymes. Très souvent, les données quantitatives permettent d'approfondir les résultats. L'étude verticale (diachronique, stratigraphique) et horizontale (spatiale) des toponymes (types toponymiques) avec l'utilisation d'un aspect quantitatif assure l'établissement de limites d'habitats différents, la détermination des moyens de promotion spatiale du modèle toponymique pendant des siècles, ainsi que l'établissement de liens de dynamique avec les conditions naturelles géographiques pour la formation des groupes ethniques et des nations.

Depuis la fin du XIX^{ème} siècle l'intérêt pour les noms de lieux, en particulier pour la cartographie a fortement augmenté. En France et dans d'autres pays, des commissions et associations d'étude des noms géographiques ont été organisées. La cartographie est la méthode principale de recherche utilisée pour élaborer des modèles cartographiques caractérisant les propriétés spatiales et territoriales du système toponymique du pays. Nous utilisons cette méthode à toutes les étapes de l'étude – de la collecte des données de base au développement de nouveaux matériaux scientifiques.

Dans la toponymie, la méthode de recherche cartographique peut être particulièrement utilisée avec succès pour établir les modèles de manifestation des phénomènes toponymiques, la dynamique de leur développement dans le temps, ainsi que les relations spatiales et les relations entre les phénomènes toponymiques individuels et entre ceux-ci et divers phénomènes sociaux et naturels reflétés sur les cartes.

Selon E. Murzayev, les noms géographiques sont un élément le plus important de la carte. Ils ont une liaison spatiale, reflètent souvent la nature du paysage, indiquant la nature de la colonisation d'un nouveau territoire, la richesse naturelle et d'autres caractéristiques géographiques du territoire

(Murzayev 1964). Ainsi, la méthode cartographique est très importante dans l'étude toponymique.

La langue des cartes est aussi proche que possible du peuple, mais en même temps, elle doit correspondre aux normes généralement acceptées. Cela est particulièrement vrai pour la traduction des noms étrangers souvent déformés. Etant donné que, dans les différents pays un même objet est nommé différemment, le problème d'aujourd'hui est la normalisation des noms géographiques, c'est-à-dire l'adoption d'une norme unique de prononciation.

Les facteurs linguistiques de la nomination sont plutôt concrets, en fonction de la structure et de l'état de développement de la langue, mais toujours en raison du temps et des conditions historiques du groupe ethnique. Dans des situations spécifiques, basées sur l'unité dialectique de facteurs socio-historiques et linguistiques, un certain type de toponymie est formé, lequel comprend des caractéristiques toponymiques générales à la fois dans le domaine des limites structurelles et dans le domaine de la sémantique.

La toponymie se développe également en coopération étroite avec la géographie et l'ethnographie, elle est une source précieuse pour l'étude de l'histoire de la langue et en même temps une illustration pour la lexicologie, la dialectologie, l'étymologie et la géographie linguistique.

Il convient de noter que la toponymie française a atteint un niveau de développement élevé, comme en témoignent les frontières clairement délimitées et le volume d'unités géographiques, une terminologie ordonnée etc.

Cependant, toutes les sociétés linguistiques n'ont pas de résultats aussi significatifs. En Ukraine, les problèmes théoriques généraux de la toponymie ne sont qu'interprétés, de nouvelles tendances de recherche apparaissent dans l'étude de noms propres. Celles-ci incluent l'analyse des noms propres cognitive et typologique (interlingue) en raison de la nécessité objective de passer progressivement d'une étude historique descriptive et comparative des noms propres au sein d'une langue à leur analyse comparative. Cet aspect est consacré à la thèse de O. Sklyarenko intitulée "Isomorphisme et allomorphisme des oikonyms des États-Unis et de l'Ukraine", qui explore la structure et la sémantique semblables et spécifiques des noms propres ukrainiens et américains en relation avec des réalités physiques et géographiques, culturelles, historiques et ethnolinguistiques. Cet aspect donne l'occasion de mieux comprendre les tendances du système toponymique de la langue maternelle et sa spécificité par rapport aux autres langues. Une étude comparative des noms de peuplement ukrainien et américain indique une dépendance significative des noms propres au type morphologique des langues et à la mentalité de leurs porteurs.

Les premières études de l'onomastique ont été consacrées à l'étude des problèmes de toponymie et d'anthroponymie du sud-est de l'Ukraine (K. V. Pershina, V. D. Poznanska), à l'adaptation de noms propres étrangers (européens). Depuis 1974, un spécialiste en philologie E. Otyne dirige l'école onomastique connue de Donetsk (Ukraine), qui étudie l'origine, l'histoire et le fonctionnement

des noms propres ukrainien. Dans la seconde moitié des années 80 et dans les années 90, étaient soutenus les thèses de doctorat sur la poésie onomastique (V. Kalinkin, V. Rogozina, G. Lukash); dans les années 80 les recherches onomastiques se consacrent à l'ergonomie des langues anglaise et française (A. Bespalova, O. Mikina).

Conclusions

Le concept théorique et méthodologique de recherche se base sur les dispositions suivantes:

1) un ensemble d'éléments toponymiques, une combinaison de faits réels et la relation entre eux, soumise au principe de systémicité. Pour la mettre en œuvre, une méthode historique a été utilisée, selon laquelle sont analysées les particularités des événements historiques, le statut économique et ethnique de la population, les particularités de la localité et d'autres;

2) l'importance primordiale des toponymes, les raisons de leur motivation, les conditions historiques d'origine et de développement sont révélées par l'analyse étymologique;

3) les bases des toponymes les plus productives, leur variabilité, les types structurels sont établis par l'analyse de la formation des mots;

4) une analyse complexe lexico-sémantique de toponymes est effectuée;

5) les topoformants les plus productifs, le rapport quantitatif et le pourcentage de toponymes ont été déterminés par des calculs basés sur des sources lexicographiques;

6) les images sur les cartes des caractéristiques spatiales et territoriales des noms toponymiques les plus courants correspondent à la méthode cartographique;

7) des méthodes inductives et déductives sont utilisées pour la promotion d'hypothèses théoriques et la généralisation de la recherche.

BIBLIOGRAPHIE

- Baldinger, K., *Semantic Theory: Towards a Modern Semantics*, Madrid, St. Martin's Press, 1980. (Baldinger 1980)
- Billy, P.-H., *Dictionnaire des noms de lieux de la France*, Paris, Edition Errance, 2011. (Billy 2011)
- Coste, J., *Dictionnaire des noms propres: Toponymes et patronymes de France*, Paris, Armand Colin, 2006. (Coste 2006)
- Dauzat, A., *Dictionnaire étimologique des noms de famille et prénoms de France*, Paris, Larousse, 1951. (Dauzat 1951)
- Dauzat, A., *Dictionnaire étymologique des noms de lieux en France*, Paris, Larousse, Librairie Guénégaud, 1963. (Dauzat 1963)
- Dauzat, A., *La Toponymie française*, Paris, Payot, 1971. (Dauzat 1971)
- Dauzat, A., *Les noms de lieux. Origine et évolution*, Paris, Librairie delagrave, 1926. (Dauzat 1926)

- Gouvert, X., *Problèmes et méthodes en toponymie française: thèse pour obtenir le grade de docteur: discipline: langue française*, Paris, 2008, www.theses.paris4.sorbonne.fr/These.gouvert.pdf (Gouvert 2008)
- Murzaev, E. M., *Osnovnyie napravleniya toponimicheskikh issledovaniy: Printsipy toponimiki*, M., Nauka, 1964, S. 23-33 (Murzaev 1964)
- Nikonov, V. A., *Puti toponimicheskogo issledovaniya: Printsipy toponimiki*, M., 1964, S. 17-33. (Nikonov 1964)
- Skliarenko, A. M., *Typologychna onomastyka: monografiya, knyga persha: Leksyko-semantichni osoblyvosti onymnogo prostoru*, Odessa, Astroprint, 2012. (Skliarenko 2012)
- Superanskaya, A. V., *Teoriya i metodika onomasticheskikh issledovaniy*, M., Nauka, 1986. (Superanskaya 1986)

ABSTRACT

The theoretical and methodological concept of the research starts from the fact that a set of toponymic elements, a combination of real facts and the relationship between them are subordinated to the principle of systematicity.

For its implementation, the historical method is used, according to which the peculiarities of the historical events, the economic and ethnic status of the population and peculiarities of the locality are analysed etc; the primary significance of the toponyms, the reasons for their motivation, the historical conditions of their origin and development are revealed through the etymological analysis; the most productive toponymic bases, their variability, the structural types are established by the word-formation analysis; the inductive and deductive methods are used to promote the theoretical hypotheses and generalizations.

Key words: theoretical problems of onomastic, historical method, etymological analysis

REZUMAT

Conceptul teoretic și metodologic al cercetării pornește de la faptul că un set de elemente toponimice, o combinație de fapte reale și relația dintre acestea se subordonează principiului sistematicității.

Pentru a pune în aplicare acest concept se folosește metoda istorică, pe baza căreia se analizează particularitățile evenimentelor istorice, statutul economic și etnic al populației și particularitățile localității etc.; semnificația primară a toponimelor, motivația aflată în spatele acestora, condițiile istorice ale originii și dezvoltării lor sunt evidențiate prin analiza etimologică; cele mai productive baze toponimice, variabilitatea acestora și tipurile structurale se stabilesc prin analiza formării cuvintelor; se folosesc metoda inductivă și cea deductivă pentru a promova ipotezele și generalizările teoretice.

Cuvinte-cheie: probleme teoretice ale onomasticii, metoda istorică, analiză etimologică